

Uvavanyo Lwezonyango



**Uphononongo
Iwe-STEER
OAV101B12301**

Iphaspoti yophononongo

 NOVARTIS | Reimagining Medicine

Wamkelekile kuPhononongo Iwe-STEER!

Le phasposti iza kukunceda ekugcineni iimvavanyo zakho zophononongo namatyelelo.

Uza kufumana isitampu kutyelelo ngalunye olugqibileyo.

lingombolo zeleta lophononongo

Igama: _____

Inombolo yomnxeba: _____

I-imayile: _____

Igama: _____

Inombolo yomnxeba: _____

I-imayile: _____

Ukuba kuphononongo lukhetho lwakho
kwaye ungalushiya nanini na.

Ndim lo! _____

Zoba umfanekiso wakho

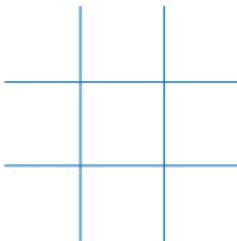
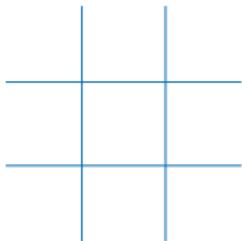
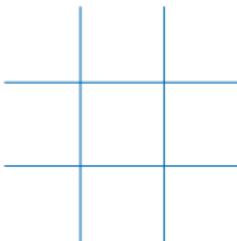
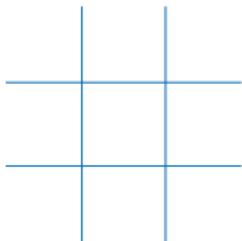
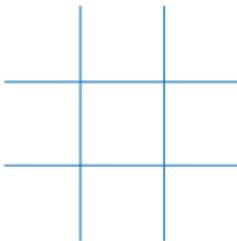
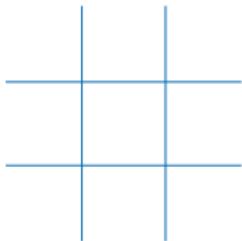
Iflegi yam _____

Zoba iflegi yelizwe lakho

Umhla endiqale

ngawo uphononongo: _____

Tic-tac-toe:



Uphononongo Iwe-STEER

Uza kuba kuPhononongo Iwe-STEER ukuya kwiinyanga ezili-17 kwaye utyelelwe ngugqirhha malunga nezihlandlo ezingama-29 ukuze kuhlolwe impilo kwenziwe neemvavanyo. Uzophonde uhiale ubusuku bonke esibheddlela izihlandlo ezimbini. Umzali wakho okanye umgcini osemthethweni angahlala nawe.

Uhlolo

Ukuya kwiintsuku ezingama-60 |
Ubuncinane bamatyelelo ama-2

Isiseko (ukuqalisa kophononongo)

Usuku olu-1ngaphambi kokuqalisa konyango |
utyelelo olu-1

Ixesha 1 Lonyango

Ukuhlala esibheddlela

Ixesha 1 Lolandelelo

liveki ezingama-52 (unyaka om-1) |
amatyelelo ali-18

Ixesha 2 Lonyango

Ukuhlala esibheddlela

Ixesha 2 Lolandelelo

liveki ezili-12 (iinyanga ezi-3) |
amatyelelo asi-8

Uhlolo Ubuncinane bamatyelelo ama-2

Ngaphambi kokuba uqalise uphononongo, abazali bakho baza kutyikitya **iFomu yeMvume enoLwazi** ukuze banikele ngemvume yabo yokuba ungazibandakanya. Usenokukutyikitya **iFomu yeMvume enoLwazi** xa uvuma.

Uggirha uza kubuza imibuzo emalunga nempilo yakho aze enze iimavanyo ukuqinisekisa ukuba uphononongo lukulungele.



Uvavanyo
lwegazi



Ubunzima
bomzimba



Uvavanyo
lokuphefumla



Uxilongo



Ukulinganiswa
kwentloko



Imbali
yezempiro



Umsebenzi
wentliziyo



Umfanekiso
wentliziyo



Ubude



Uhlolo
lweyeza



Uhlolo
lwemo



Isakhono
sentliziyo



Uxilongo
lwemithambo-
luvo



Uvavanyo
lokuginya



Uvavanyo
lomchamo



limpawu
ezibalulekileyo



Ubunzima



I-X-ray

Awuyi kuzenza zonke ezi mvavanyo kuwo omabini amatyelelo.



Utyelelo olusisiseko Ukuqala kophononongo



Uvavanyo
lwegazi



Ubunzima
bomzimba



Uvavanyo
lokuphefumla



Uxilongo



Ukulinganiswa
kwentloko



Umsebenzi
wentliziyiyo



Ubude



Uhlolo
lweyeza



Isakhono
sentliziyiyo



Ukubeka iso
intshukumo*



Iswabhu
yempumlo



Uxilongo
lwemithambo-
luvo



Uvavanyo
lwamathe



Uvavanyo
lwelindle



Uvavanyo
lokuginya



Uphawu
lwenqaku



Uvavanyo
lomchamo



limpawu
ezibalulekileyo



Ubunzima

*Kwabanye babathathi-nxaxheba kuphela.
Leento inokwenziwa ekhaya.

I-STAMP

Unyango

Olu phononongo lunamaxeshsha ama-2 onyango.
Ngalunye, uzohlala esibhedlela iintsuku ezimbawha.

Icandelo 1

Ngoxa kuqhubeka Ixesha 1 lonyango, ua
kubekwa kwiqela ngokungacwangciswa
ukuze ufumane enoba:

Isitofu ohlatywa

kube kanye sonyango
lophononongo (i-OAV101)
emazantsi omqolo wakho

okanye

Ukuhlatywa
ngenaliti eluswini
lamazantsi omqolo
wakho (akukho yeza)

Ingqondo

Ithambo
lomqolo

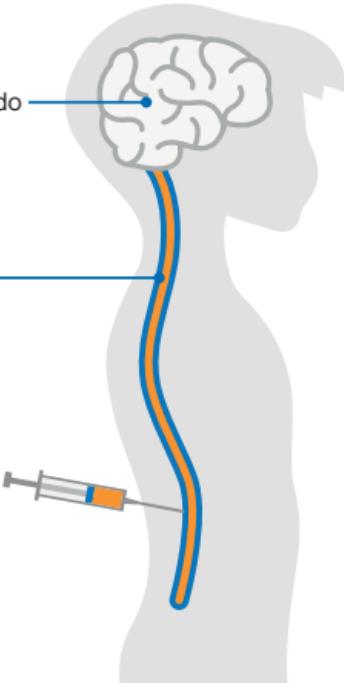
Icandelo 2

Malunga nonyaka om-1 wotyelelo
lophononongo, unokungenela
Inxalenye 2 yonyango.

okanye

Ukuba ukhe wafumana
isitofu sonyango
lophononongo ngexesha
leNxalenyenye 1, ngoku uza
kuhlatywa ngenaliti.

Ukuba ubukhe wahlatywa
ngenaliti ngexesha
leNxalenyenye 1, ngoku uza
kufumana isito sonyango
lophononongo.



Unyango 1 Ukuhlala esibhedlela



Uvavanyo
Iwegazi



Uxilongo



Uhlolo
Iweyeza



Iswabhu
Yempumlo



Uxilongo
Iwemithambo-
luvo



Uvavanyo
Iwamathe



Inaliti
Yethambo
Iomqolo



Uvavanyo
Iwelindle



Uvavanyo
Iomchamo



limpawu
ezibalulekileyo



Ubunzima

Uzophinde uhlolwe kujongwe ukuba
ingaba unyango lukwenza uhive ugule.

I-STAMP

I-STAMP

I-STAMP

Ulandelelo 1 amatyelelo ali-18



Uvavanyo
lwegazi



Ubunzima
bomzimba



Uvavanyo
lokuphefumla



Uxilongo



Umsebenzi
wentliziyo



Umfanekiso
wentliziyo



Ubude



Uhlolo
lweyeza



Uhlolo
lwemo



Isakhono
sendliziyo



Ukubeka iso
intshukumo*



Iswabhu
yempumlo



Uxilongo
lwemithambo-
luvo



Uvavanyo
lwamathe



Inqaku
le-SMA



Uvavanyo
lwelindle



Uvavanyo
lokuginya



Uphawu
lwenqaku



Uvavanyo
lomchamo



limpawu
ezibalulekileyo



Ubunzima



I-X-ray**

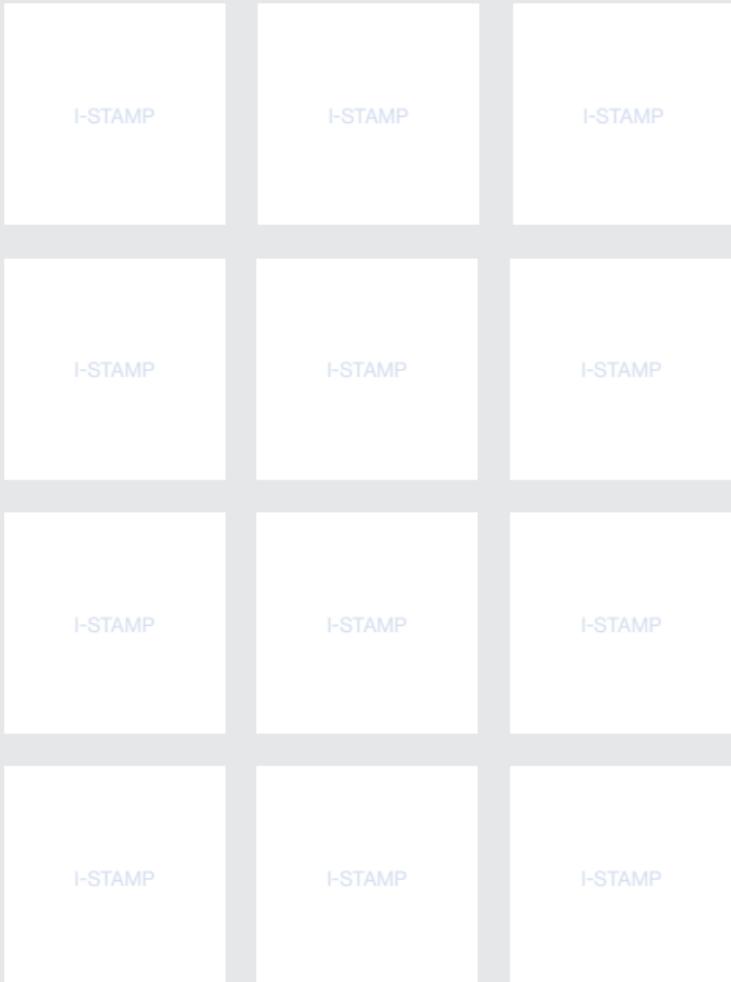
*Kwabanye babathathi-nxaxheba kuphela. Leento inokwenziwa ekhaya.

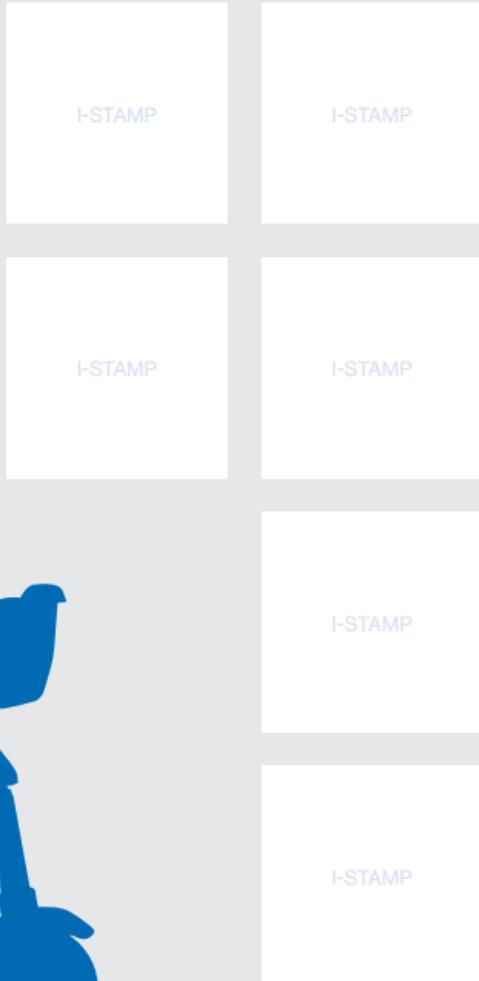
**Utyelelo lokuggibela kuphela.

Awuyi kuzenza zonke ezi mvavanyo kuwo omabini amatyelelo.

Uzophinde uhlolwe kujongwe ukuba ingaba unyango lukwenza uzive ugule.

Ulandelelo 1 amatyelelo ali-18





Unyango 2 Ukuhlala esibhedlela



Ubunzima
bomzimba



Uxilongo



Uhlolo
lweyeza



Iswabhu
yempumlo



Uxilongo
lwemithambo-
luvo



Uvavanyo
lwamathe



Inaliti
yethambo
lomqolo



Uvavanyo
lwelindle



Uvavanyo
lomchamo



limpawu
ezibalulekileyo



Ubunzima

Uzophinde uhlolwe kujongwe ukuba ingaba
unyango lukwenza uhive ugule.

I-STAMP

I-STAMP

I-STAMP

Ulandelelo 2 amatyelelo asi-8



Uvavanyo
Iwegazi



Ubunzima
bomzimba



Uvavanyo
lokuphefumla*



Uxilongo



Umsebenzi
wentliziyo



Umfanekiso
wentliziyo



Ubude



Uhlolo
Iweyeza



Uhlolo
Iwemo



Isakhono
sentliziyo



Ukubeka iliso
intshukumo**



Iswabhu
yempumlo



Uxilongo
Iwemithambo-
luvo



Uvavanyo
Iwamathe



Inqaku
le-SMA

*Utyelelo lokugqibela kuphela.

**Kwabanye babathathi-nxaxheba kuphela. Leento
inokwenziwa ekhaya.

Ulandelelo 2 amatyelelo asi-8

(iyaqhubeaka)



Uvavanyo
lwelindle



Uvavanyo
lokuginya



Uphawu
lwenqaku



Uvavanyo
lomchamo



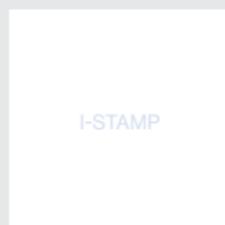
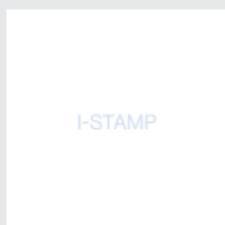
limpawu
ezibalulekileyo



Ubunzima

Awuyi kuzenza zonke ezi mvavanyo kuwo
omabini amatyelelo.

Uzophinde uhlolwe kujongwe ukuba ingaba
unyango lukwenza uzive ugule.



Uluhlu Iwamagama:



Uhlolo Iwegazi: lisampuli ezincinci zegazi ziza kuthathwa ukuze kujongwe ukuba lingakanani iyeza elisemzimbeni wakho nokuba inoba lenza ntoni ngaphakathi emzimbeni wakho. Amantombaza asele equalise ukuya exeshen nawo aza kuvalanywa igazi ukuze kujongwe ukuba akakhulelwanga kusini.



Ubunzima bomzimba: Uggirha uza kubala ukuba umzimba wakho unamafutha amangkananani ngokunxulumene nobude nobunzima bakho.



Uvavanyo lokuphefumla: Uza kuphefumlela kwityhubhu encanyatheliswe kwikhompyutha ukuze kulinganiswe ukuba ungakanani umoya okwaziyo ukuwutsala nokuwukhupha emiphungeni yakho nokuba uwukhupha ngokukhawuleza kangakanani umoya emiphungeni yakho.



Uxilongo: Uggirha uza kuxilonga iinxalenye ezohlukenyoy zomzimba wakho, njengentlizyo, imiphunga, imisipha, nesisu.



Ukulinganiswa kwentloko: Iqela lophononongo liza kusongela iteyiphi yokulinganisa enwebenkayo entlokweni yakho ukubona ukuba inkulu kangakanani intloko yakho.



Imbal iyezempilo: Uggirha uza kukubua imibuo emalunga nempilo yakho, i-SMA yakho, nalo naluphi utyando owakha walwenza.



Umsebenzi wentliziy: Uvavanyo olulula olubizwa nge-electrocardiogram (ECG) luza kusetyenziswa ukuhlola umsebenzi wombani (isiqqi) entliziyereni yakho. Kolu vavanyo, uya kungqengqa kwaye iipads ezincinci, ezincangathi ziya kuncamatihiselwa kulusu lwakho. liphedi zidiyaniswe namacingo zaxhunuya kwikhompyutha.



Umfanekiso wentliziy: Uvavanyo olungaqaqambi olubizwa nge- echocardiogram isebeznisa amaza esandi ukubona indlela empompa ngayo intliziyero yakho nokubetha kwayo ngaphathi emzimbeni wakho.



Ubude: Uggirha wophononongo uza kusebenzisa iteyiphu yokulinganisa alinganise ubude bomlenze wakho (ukususela edolweni ukuya kwiqakala) ukuze abale ukuba umde kangakanani.



Uhlolo Iwyeza: Uggirha uza kukubuza imibuzo emalunga namayeza owasebenzisayo ngoku okanye okhe wawasebenzisa kwixesha langaphambil.



Uhlolo Iwemo: Uza kuhendula eminye yemibuzo malunga nemo yakho naxa uziva udakumbile.



Isakhono sentshukumo: Iqela lophononongo liza kujonga ukuba uzenza kakuhle kangakanani iintshukumo ezithile. Baza kunkuni amanqaku ngokuya kwezakhono zomzimba wakho.



Ukubeka iliso intshukumo: Abanye abathathi-nxaxheba baza kukhethwa ukuba banxibe isixhobo esiqaphela intshukumo yabo esihlahleni sabo ngoxa besekhaya ukuze kujongwe intshukumo yabo.



Iswabhu yempumlo: Uggirha uza kuqokelela isampuli ngononophelo ngokukhuhla ngaphakathi kwempumlo yakho ngeswabhu yekotini.



Uxilongo lwemithambo-luvo: Uggirha wophononongo uza kuhlola ukuze abone ukuba iinxalenyenzo hlukeneyo zomzimba wakho zivakalelwakho kakuhe kangakanani.



Uvavanyo lwamathe: Uza kukhaulela ekomityini kwaye isampuli iza kuvavanywa ukuze kubonwe ukuba inoba lenza ntoni iyeza ngaphakathi emzimbeni wakho.



Inqaku le-SMA: Iqela lophononongo liza kusebenzisa inkubo yokufumana amanqaku ukuze lilinganise enoba iphucuka njani i-SMA yakho.



Inaliti yethambo lomqolo: Isixa esincinci sencindi endaweni ejikeleze ithambo loqolo wakho iza kususwa kusetyenziswa inaliti encinci. Incindi yethambo lomqolo iza kuavanywa ukuze kubonwe ukuba umzimba wakho usabela njani kunyango.



Uvavanyo lwelindle: Isampuli encinci yelindle lakho iza kuthathwa ize ivavanywe ukubona enoba lwenza ntoni unyango ngaphakathi emzimbeni wakho.



Uvavanyo lokuginya: Ingcali iza kujonga ukuba utya uze uginye kakuhle kangakanani.



Inqaku lempawu: Iqela lophononongo liza kusebenzisa inkubo yokufumanna amanqaku ukuze iliganise iimpawu ze-SMA nokuba isichaphazela njani isakhono sakho sokwenza imisebenzi yemihla ngemihla.



Uvavanyo lomchamo: Uza kucelwa ukuba uchamele emagini (umchamo) kwaye umchamo wakho uza kuavavanyelwa izinto ezithile ezifana neswekile, iprotheyini, kune negazi. Amantombaza asele equalise ukuya exeshen nawo aza kuavavanywa igazi ukuze kujongwe ukuba akakhulelwanga kusini.



Iimpawu ezibalulekileyo: Uggirha wophononongo uza kuhlol iqondo lakho lobushushu, abale ukuba utsala umoya izihlandlo ezingaphi umzuzu ngamnye, abale ukuba intliziyoyakho ibetha izihlandlo ezingaphi umzuzu ngamnye, nomfutho wegazi lakho ukubona ukuba impompa njani intliziyoyakho.



Ubunzima: Uggirha wophononongo uza kulinganisa ubunzima bakho esikalini ngaphandle kwezihlangu ngoxa unxibe impahla elula. Kukho umntu ozokunceda ukuba ume esikalini aze akubambe ngoxa ulinganiswa ubunzima.



I-X-ray: I-x-ray isetyenziselwa ukuthatha imifanekiso emnyama nemhlophe yangaphakayhti emzimbeni wakho. Uza kwensiwa i-x-ray esifubeni nasemqolo wakho.

Amanqaku:

Novartis - The STEER Study - Passport - 31-March-2022 - Xhosa (South Africa)
- V1.0_Translated 3 May 2022
STEER-PP-En